

Министерство науки и высшего образования РФ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Б1.В.09 Язык права (на немецком языке)

наименование дисциплины (модуля) в соответствии с учебным планом

Направление подготовки / специальность

40.03.01 Юриспруденция

Направленность (профиль)

40.03.01.31 Международное и иностранное право

Форма обучения

очная

Год набора

2021

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Программу составили \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ кандидат психологических наук, доцент, доцент, Н.В. Жбанкова

\_\_\_\_\_ должность, инициалы, фамилия

## 1 Цели и задачи изучения дисциплины

### 1.1 Цель преподавания дисциплины

Цель преподавания: развитие и закрепление навыков чтения, перевода, устного и письменного изложения профессионально ориентированных материалов; дальнейшее овладение юридической терминологией и получение первичных навыков реферирования юридической литературы

### 1.2 Задачи изучения дисциплины

Основные задачи дисциплины:

- формирование у студентов общих и профессиональных компетенций необходимых для использования иностранного языка в ходе выполнения конкретных видов профессиональной деятельности.

- корректировка, развитие и закрепление языковых умений, навыков диалогической и монологической речи с целью формирования уровня иноязычной компетенции, достаточного для корректного и ситуативно-адекватного решения коммуникативных задач в различных ситуациях профессионального общения;

- развитие стратегий работы с юридическими документами и литературой по различным отраслям права;

- развитие навыков ведения юридической переписки и составления деловой документации на английском языке;

- формирование теоретических и практических навыков в области устного и письменного юридического перевода;

- овладение профессиональной лексикой (юридической терминологией) и наиболее важными для юриста грамматическими конструкциями, необходимыми для чтения, понимания, составления и перевода юридической документации и литературы;

- активизация терминологического вокабуляра;

- автоматизация употребления изученных грамматических форм и синтаксических конструкций;

- развитие и дальнейшее совершенствование навыков ведения дискуссий на английском языке на узкопрофессиональную тематику;

- сравнение подходов, выработанных в юридической практике России

- формирование достаточной лингвосоциокультурной компетенции и иностранных поведенческих стереотипов, необходимые для успешной адаптации выпускников на зарубежном рынке труда

### 1.3 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Запланированные результаты обучения по дисциплине
<b>ПК-2: Способен квалифицированно реализовывать нормативные регулятивные средства и принимать правоприменительные акты в конкретных сферах юридической деятельности</b>	
ПК-2.5: Проектирует	Фрагментарные знания о положении иностранного

<p>правоприменительные акты на иностранном юридическом языке (английский/немецкий) при решении конкретных задач</p>	<p>законодательства; содержания международных принципов и международных договоров; практике применения международных норм права; о структуре правоприменительного акта и об устойчивых клишированных выражениях для составления правоприменительных актов на немецком языке</p> <p>Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания о положении иностранного законодательства; содержания международных принципов и международных договоров; практике применения международных норм права; о структуре правоприменительного акта и об устойчивых клишированных выражениях для составления правоприменительных актов на немецком языке</p> <p>Сформированные систематически знания о положении иностранного законодательства; содержания международных принципов и международных договоров; практике применения международных норм права; ; о структуре правоприменительного акта и об устойчивых клишированных выражениях для составления правоприменительных актов на немецком языке</p> <p>Сформированные систематически знания о положении иностранного законодательства; содержания международных принципов и международных договоров; практике применения международных норм права; ; о структуре правоприменительного акта и об устойчивых клишированных выражениях для составления правоприменительных актов на немецком языке</p> <p>В целом успешное, но не систематическое использование умения найти требуемую правовую норму международного права для составления правовых документов; правильно применить требуемую правовую норму для создания правоприменительного акта и регулирования конкретного правоотношения на английском языке. Уметь использовать нужные термины и паттерны для написания правовых документов на английском языке.</p> <p>Сформированное умение найти требуемую правовую норму международного права для создания правовых документов; правильно применить требуемую правовую норму для создания правоприменительного акта и регулирования конкретного правоотношения на английском языке. Уметь использовать нужные термины и паттерны для написания правовых документов на немецком языке.</p> <p>Фрагментарное владение навыками работы с зарубежными нормативными правовыми актами,</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>материалами; навыками соблюдения законодательства зарубежных стран и международных норм при составлении правоприменительных актов. Навыками составления нормативно- правовых и иных правоприменительных документов на немецком языке.</p> <p>В целом успешное, но не систематическое применение навыков работы с зарубежными нормативными правовыми актами, материалами; навыками соблюдения законодательства зарубежных стран и международных норм при составлении правоприменительных актов. Навыками составления нормативно- правовых и иных правоприменительных документов на немецком языке.</p> <p>Успешное и систематическое применение навыков работы с зарубежными нормативными правовыми актами, материалами; навыками соблюдения законодательства зарубежных стран и международных норм при составлении правоприменительных актов. Навыками составления нормативно- правовых и иных правоприменительных документов на немецком языке.</p>
<p><b>ПК-6: Способен осуществлять профессиональную деятельность на иностранном языке (английский/немецкий)</b></p>	

<p>ПК-6.1: Осуществляет поиск, сбор, систематизацию, устное и письменное формулирование юридической информации на иностранном языке (английский/немецкий)</p>	<p>Фрагментарные знания о лексикограмматическом минимуме по юриспруденции в объеме, необходимом для работы с иноязычными текстами в процессе профессиональной (юридической) деятельности, о правилах построения монолога, диалога, переговоров в сфере юриспруденции</p> <p>Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания о лексикограмматическом минимуме по юриспруденции в объеме, необходимом для работы с иноязычными текстами в процессе профессиональной (юридической) деятельности, о правилах построения монолога, диалога, переговоров в сфере юриспруденции</p> <p>Сформированные систематические знания о лексикограмматическом минимуме по юриспруденции в объеме, необходимом для работы с иноязычными текстами в процессе профессиональной (юридической) деятельности, знания о правилах построения монолога, диалога, переговоров в сфере юриспруденции</p> <p>Фрагментарное использование умения читать и переводить иноязычные тексты профессиональной, делать сообщения, выстраивать монолог, поддерживать диалог в сфере профессионального</p>
	<p>общения</p> <p>В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы использование умения делать сообщения, выстраивать монолог, поддерживать диалог в сфере профессионального общения, читать и переводить иноязычные тексты профессиональной</p> <p>Сформированное умение делать сообщения, выстраивать монолог, поддерживать диалог в сфере профессионального общения, умение читать и переводить иноязычные тексты профессиональной направленности</p> <p>Фрагментарное владение навыками профессионального общения на иностранном языке, основными стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров</p> <p>В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы применение навыков профессионального общения на иностранном языке, основными стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров</p> <p>Успешное и систематическое демонстрация навыков профессионального общения на иностранном языке, основными стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров</p>

#### **1.4 Особенности реализации дисциплины**

Язык реализации дисциплины: Немецкий.

Дисциплина (модуль) реализуется без применения ЭО и ДОТ.

## 2. Объем дисциплины (модуля)

Вид учебной работы	Всего, зачетных единиц (акад. час)	Сем естр	
		1	2
<b>Контактная работа с преподавателем:</b>	<b>2,22 (80)</b>		
практические занятия	2,22 (80)		
<b>Самостоятельная работа обучающихся:</b>	<b>0,78 (28)</b>		
курсовое проектирование (КП)	Нет		
курсовая работа (КР)	Нет		

### 3 Содержание дисциплины (модуля)

#### 3.1 Разделы дисциплины и виды занятий (тематический план занятий)

		Контактная работа, ак. час.							
№ п/п	Модули, темы (разделы) дисциплины	Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа				Самостоятельная работа, ак. час.	
				Семинары и/или Практические занятия		Лабораторные работы и/или Практикумы			
		Всего	В том числе в ЭИОС	Всего	В том числе в ЭИОС	Всего	В том числе в ЭИОС	Всего	В том числе в ЭИОС
<b>1. Einheit I. Öffentliches Recht und Privatrecht</b>									
	1. Aufbau der Gerichtsbarkeit Deutschlands			16					
	2. BGB als Rechtsquelle			10					
	3. Trennungs- und Abstraktionsprinzip							10	
<b>2. Einheit 2 Die Rechtsgeschäfte</b>									
	1. eine empfangsbedürftige Willenserklärung			16					
	2. zwei übereinstimmende Willenserklärung			10					
	3. allgemeine Geschäftsbedingungen							10	
<b>3. Einheit 3 Zivilprozes in Deutschland</b>									
	1. Klageverfahren			12					
	2. Verteidigung des Beklagten			13					
	3. BGB, Rechtssubjekte und Rechtsobjekte							5	
<b>4. Einheit 4 Vertrag als Rechtsgeschäft</b>									
	1. Formfehler			1					
	2. die Vertretung			2					

3. Verjährung							3	
4.								
Bcero			80				28	

## **4 Учебно-методическое обеспечение дисциплины**

### **4.1 Печатные и электронные издания:**

1. Бирюкова М. А. Немецкий язык для юристов: учебник для бакалавров по направлению подготовки "Юриспруденция", квалификация (степень) "бакалавр"(Москва: Проспект).
2. Левитан К. М. Немецкий язык для юристов: учебник и практикум для среднего профессионального образования(Москва: Юрайт).
3. Лытаева М.А., Ульянова Е.С. Немецкий язык для делового общения: учебник и практикум для академического бакалавров.; допущено УМО ВО(М.: Издательство Юрайт).
4. Соколов С. В. Учимся устному переводу. Немецкий язык. Ч. 1 (уроки 1–14): Учебное пособие(Москва: Московский педагогический государственный университет).
5. Миляева Н. Н., Кукина Н. В., Зиновьевой А. Ф. Немецкий язык: учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры : рек. Учебно-методическим отделом высш. образования для студентов высш. учебных заведений, обучающихся по широкому кругу направлений и спец. : доп. Советом Учебно-методического объединения по образованию в области менеджмента по дисциплине "Немецкий язык" для студентов высш. учеб. заведений, обучающихся по направлениям квалификации 080200 "Менеджмент", 080100 "Экономика" квалификация (степень) "бакалавр"(Москва: Юрайт).
6. Миляева Н. Н., Кукина Н. В., Зиновьева А. Ф. Немецкий язык: учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры(М.: Издательство Юрайт).
7. Ачкевич В.А., Рустамова О.Д. Немецкий язык для юристов: Учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности "Юриспруденция"(Москва: Издательство "ЮНИТИ-ДАНА").

### **4.2 Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства (программное обеспечение, на которое университет имеет лицензию, а также свободно распространяемое программное обеспечение):**

1. Microsoft® Office Professional Plus 2007 Russian Academic OPEN No Level
2. Microsoft® Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN 1 License No level

### **4.3 Интернет-ресурсы, включая профессиональные базы данных и информационные справочные системы:**

1. Справочно-правовая система «Консультант Плюс». Доступ через электронную информационно-образовательную среду СФУ.
2. Научная электронная библиотека E-library.ru. Доступ через электронную информационно-образовательную среду СФУ.
3. Электронная библиотека диссертаций РГБ. Доступ через электронную информационно-образовательную среду СФУ.

## **5 Фонд оценочных средств**

Оценочные средства находятся в приложении к рабочим программам дисциплин.

## **6 Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

10.1 Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, оснащены современными средствами воспроизведения и визуализации видео и аудио информации, демонстрации, получения и передачи электронных документов и включает специализированную мебель; компьютер(-ы), имеющий(-ие) соответствующее лицензионное программное обеспечение, с подключением к сети Интернет (неограниченный доступ) и доступ в электронную информационно-образовательную среду СФУ;

демонстрационное оборудование (плазменный комплекс; наглядные пособия; магнитно-маркерная доска)

10.2 Помещения для самостоятельной работы – аудитории для проведения планируемой учебной, учебно-исследовательской, научно-исследовательской работы студентов, выполняемой во внеаудиторное время по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.